

268. J. I. Kraszewski do Wł. Mickiewicza 18 V 1885 Rkp. BJ 13135 k. 19-20.

[Tłumaczenie:]

[k. 19r]

18 maja 1885

Magdeburg

Mój drogi Panie Władysławie,

Nawet przy najlepszej dobrej woli nie mógłbym zbyt aktywnie Panu pomagać. Jestem słaby, wycieńczony i ciężkie brzemiona na sobie niosę...

Proszę mi wybaczyć – to nie dobrej woli mi brakuje. Sam się Pan zorientuje na podstawie tego nędznego szkicu, który Panu posyłam, jak bardzo jestem zmęczony. Widać to w owym szkicu. Zaklinam Pana, żeby Pan to przerobił.

Jeśli poczuję się lepiej...

Na tę chwilę jeszcze nie mogę się pozbierać po pewnych sprawach finansowych. Właśnie sprzedałem mój dom w Dreźnie z ogromną stratą co najmniej dwudziestu pięciu tysięcy franków.

[k. 19v] Ogólnie mówiąc, poniosłem poważną stratę – gdybym przynajmniej mógł ocalić życie...

Ściskam Pańską dłoń.

Szczerze Panu oddany

Józef Ignacy Kraszewski

P.S. Właśnie otrzymałem „Revue”¹. Jest dobra, ale można jej zarzucić to samo, co Pan zarzucił mojej korespondencji: wszystko jest zbyt skrócone, zbyt krótkie... Wszystko jest dobre, ale w minimalnej dawce...

Trzeba dać więcej ... i może mniej różnorodnych artykułów.

¹ „Revue Universelle Internationale” – zob. list nr 225.

[k. 20r] Artykuł o świętym Ignacym Castellara² jest wspaniały. Właśnie przeczytałem o świętym Franciszku³.

Płacę od razu – proszę przysłać mi *Petits mémoires Monseleta*⁴ i *Misères et grandeurs littéraires* Ulbacha⁵. Wyślę Panu 5 marek – to powinno dać, jak sędzę, około 7 franków (jeśli dla Pana to nie problem?).

² *Ignace de Loyola. Sa dernière visite à sa vallée natale* par Emilio Castellar, „Revue Universelle Internationale”, nr 1 z 16 V 1885.

³ Św. Franciszek z Asyżu (1181/1182-1226) – założyciel zakonu franciszkanów, kanonizowany w 1228 r.

⁴ *Petits mémoires littéraires* par Charles Monselet, G. Charpentier et C^{ie}, Paris 1885.

⁵ *Misères et grandeurs littéraires*, par Louis Ulbach, C. Lévy, Paris 1885.